

VENTANAS, PÁJAROS Y VERSOS

POESÍA PARA NIÑOS Y JÓVENES DE QUINCE AUTORES DE MIAMI

FUNDACIÓN CUATROGATOS



INTRODUCCIÓN

Miami es una ciudad que mira al Atlántico. Una ciudad donde se hablan muchas lenguas y en la que el español ha conquistado, con el paso de los años, una fuerza y una relevancia sin par dentro de Estados Unidos. Miami es un territorio en el que se han asentado, en sucesivas oleadas, migrantes de todos los países de Iberoamérica, quienes han traído consigo un sinfín de historias personales, tradiciones y acentos. Ciudad plural, soleada, ruidosa, joven, vital y colorida.

Por las razones que sean, Miami se ha convertido en un espacio donde están radicados numerosos autores de literatura para niños y jóvenes que escriben en español —algunos de ellos merecedores de notables reconocimientos internacionales—, cuyas obras publican no solo sellos editoriales estadounidenses, sino también de otros muchos países.

En esta publicación hemos reunido una selección de poemas de quince escritores radicados Miami. Creadores de habla hispana pertenecientes a distintas generaciones, con diferentes propuestas y búsquedas formales.

Para la Fundación Cuatrogatos —que tiene entre sus propósitos tender puentes de encuentro entre escritores, ilustradores, editores, investigadores literarios, maestros, bibliotecarios y promotores de lectura de las dos orillas del Atlántico— es una satisfacción compartir esta muestra conformada por textos de Sergio Andricaín, Emma Artilles, Emilio de Armas, Eddy Díaz Souza, Waldo González López, José Antonio Gutiérrez Caballero, Alberto Lauro, Andrés Pi Andreu, Carlos Pintado, Teresa María Rojas, Antonio Orlando Rodríguez, Legna Rodríguez Iglesias, Isa Saturno, César Segovia y Daisy Valls.

Sus versos son ventanas para asomarnos al universo, para regocijarnos ante lo parecidos o lo disímiles que somos, y para recordar que, más allá de meridianos y de latitudes, nuestra gran patria, en tanto lectores y escritores, es el español.

Las ilustraciones de esta publicación son obra del artista visual Alexis Lago, residente también en el sur de la Florida.

Fundación Cuatrogatos

Los niños plantan
árboles en el huerto
de los dibujos.

Teresa María Rojas

En días como estos
la ventana
es un pájaro.

Teresa María Rojas



Ronda

Ronda, ronda,
del Camaleón y la Hormiga:
él, inclinado;
ella, en puntillas.

Sobre el verde tablado
de una hoja giran,
al compás de la ronda,
ronda rondilla.

Sergio Andricain



Colibrí

Es una chispa de plumas
el colibrí.

Anda huyendo de la luna
de ajonjolí.

Cuando la brisa madruga
ya no está aquí.

Alberto Lauro

Sirenita

Sirenita de agua coral:
mamoncillo naranja del mar.

En la arena cabalga,
en el mar,
tu caballo, dorado alazán.

Sirenita de agua coral:
mamoncillo naranja del mar.

José Antonio Gutiérrez Caballero



Payaso

Es su boca de acordeón
donde notas musicales
se convierten en panales
de miel en rojo melón.

Tiene ojos de reloj,
ojos que son como soles
colgados en los balcones,
ojos para el corazón.

Una nariz de pimienta
rojo, maduro, se posa:
redonda como pelota,
nariz toda sentimiento.

Orejas de un elefante,
enormes, donde su dueño
abanicando los sueños
lanza luces anhelantes.

En seda envuelve sus manos
para darlas al hermano.

Daisy Valls

El pañuelo de Natalia

En la casa, una ventana,
en la ventana, una flor,
en la flor, todo el cariño
que yo le entrego a mi amor.

En el camino, un señuelo,
en el señuelo, un temblor,
en el temblor, el pañuelo
de Natalia: mi pasión.

Waldo González López



Trenza china

Un niño me da su flor
y yo le doy
mi luciérnaga.
Papá me da un acordeón
y yo le doy
una cuerda.
Mamá me da un corazón
y yo le doy
una estrella.
El hado me da un sillón
y yo le doy
una cesta.
Así vamos dos con dos
tejiendo
rápidas trenzas.

Legna Rodríguez Iglesias

Allá sobre los árboles

Y este alto papalote,
¿quién lo ha empinado?
Allá sobre los árboles
está flotando.

Muy cerca de las nubes
y de los pájaros,
¿quién sostiene la cuerda
para guiarlo?

Seguro de su vuelo,
¿nos mira acaso?
Verde, amarillo, rojo,
se va elevando.

Y se pierde, se pierde
entre azul claro
y soledad de cielo:
ya todo es blanco.

Y unas manos pequeñas
que están abajo,
ya tiran de la cuerda
para llamarlo.

Emilio de Armas

Ocurrencias
de las mariposas:
a todas las flores
les besan la boca.

Emma Artilles



No hagas ruido
que estoy con un recuerdo
y las voces
le dan miedo.

Emma Artilles



Canción

¿Quién canta en la sombra,
que no se le ve?

¿Será el arpa del viento?
¿Y qué canción es?

¿Qué dedos la tocan
en un dos por tres?

¿Quién canta en la sombra,
que no se le ve?

Carlos Pintado

Fabiola tiene un gato que cambia de nombre con las caras de la luna.

Cuando hay luna nueva
la gata de Fabiana se llama Azucena.

En luna creciente
el gato de Mariana se llama Vicente.

Cuando es luna llena
la gata de Marieta se llama Jimena.

En luna menguante
el gato de Violeta se llama Rocinante.

Victoria tiene un gato que cambia de nombre
como sus huellas en la caja de arena.

César Segovia



El átomo

Un electrón
es una bolita eléctrica
que corre en una órbita elíptica
alrededor de un balón
donde se esconde un protón.

El protón no vive solo,
porque dentro del balón
montado siempre en un globo
haraganea un neutrón.

El protón es positivo.
El electrón, negativo.
Y el neutrón, lo dice el nombre:
ese no toma partido.

Andrés Pi Andreu

Solo yo

Intenté dibujar un dinosaurio,
un elefante,
un astronauta...
Pero hice una casa tan pequeña, tan pequeña,
que nadie cabe en ella.

Solo yo.

Puedo abrir la puerta
con una llave diminuta.
Puedo cocinar en un sartén
que a mamá se le perdería.
Puedo sentarme en un sillón
que tiene el tamaño de una muela.

Solo yo quepo aquí.

Tengo un clóset lleno de juguetes con los que podrían jugar las hormigas,
tengo tres libros sin palabras
y un caleidoscopio diminuto en el que apenas entra la luz.

Cuando llueve, mi casa se sostiene con cuatro clavos.
Una estampilla con la bandera de Canadá sirve de techo
y los ladrillos son las pastillas que la abuela nunca se tomó.

Puedo quedarme aquí para siempre,
en mi jardín donde hay un árbol que es un diente de león.
Viendo el grano de maíz que me sirve como sol
y la moneda de plata que, de noche, hace de luna.

Aquí nadie quiere saber por qué estoy triste.
Nadie grita.
Nadie llora.

Aquí nadie entra, solo yo.

Isa Saturno





Pájaro Iris

Al blanco tapete de la mesita de noche,
ha llegado un pájaro esta mañana.
Se ha posado, etéreo,
como un pájaro-suspiro.

El encaje bajo sus plumas es un mapa antiguo,
con filigranas de puertos, torres y laberintos.

Todo está quieto.
Apenas el aire mueve el plumón de su cuello fino.
Y el pájaro se duerme sobre el ala,
que es un arco de colores tibios.

Tal vez descansa de un largo viaje,
de un paraje infinito.
Tal vez regresa, exhausto,
de las ruinas de Machu Picchu.

Apenas respira, el ave
levanta, sin quererlo,
todo el polvo del olvido.

Me acerco despacio,
para no hacer ruido:
el arcoíris tiene en mi casa su nido.

Eddy Díaz Souza



El corazón

En la noche dos ventanas
se abren de par en par.

Una campana invisible
ha comenzado a sonar.

Repica, redobla y nadie,
nadie parece escuchar.

Ni los gatos callejeros
ni el pan que acaban de hornear.

Solo tú y yo percibimos
su tañido, su cantar.

Solo a nosotros convoca
su vozarrón sin igual.

Una campana impaciente
nos llama en la oscuridad.

Vamos allá.

Antonio Orlando Rodríguez

LOS AUTORES

Sergio Andricain

(La Habana, Cuba, 1956). Poeta, narrador e investigador literario. Obra para niños: *¿Dónde está el niño?, La noche más noche, Dragones en el cielo, Libro secreto de los duendes, La caja de las coplas, Cuando sea grande.*

Emma Artilles

(Santa Clara, Cuba, 1956). Poeta, narradora y artista visual. Obra para niños y jóvenes: *El alma en una nube, Ikebana, ¿Quién le pone el cascabel?, Cielo despejado, El mejor amigo.*

Emilio de Armas

(Camagüey, Cuba, 1946). Poeta, ensayista e investigador literario. Obra para niños: *Junto al álamo de los sinsontes.*

Eddy Díaz Souza

(Jaruco, Cuba, 1965). Poeta, narrador y dramaturgo. Obra para niños: *Bernardino Soñador y la cafetera mágica, Alas de primavera, Cuentos de brujas, El príncipe y el mar, Elefante azul y otras obras.*

Waldo González López

(Puerto Padre, Cuba, 1956). Poeta y crítico. Obra para niños: *Poemas y canciones, Donde cantan los niños, Jinetes del viento, Libro de Darío Damián.*

José Antonio Gutiérrez Caballero

(La Habana, 1959). Poeta, crítico e investigador literario. Obra para niños y jóvenes: *Por entre los sueños: cantos, Acuarela, Con un garabato, El pescador de la luna.*

Alberto Lauro

(Holguín, Cuba, 1959). Poeta y narrador. Obra para niños: *Los tesoros del duende, Acuarelas.*

Andrés Pi Andreu

(La Habana, Cuba, 1969). Poeta y narrador. Obra para niños: *El libro de Claro Carlitos, Lo que sabe Alejandro, 274, La abeja de más, La ventana infinita, Malo, El libro de los bolsillos.*

Carlos Pintado

(Pinar del Río, Cuba, 1974). Poeta y narrador.

Teresa María Rojas

(La Habana, Cuba). Poeta y actriz.

Antonio Orlando Rodríguez

(Ciego de Ávila, Cuba, 1956). Obra para niños y jóvenes: *Mi bicicleta es un hada y otros secretos por el estilo, El abrazo invisible, El rock de la momia y otros versos diversos, El viejito del sillón, Cuentos de cuando La Habana era chiquita.*

Legna Rodríguez Iglesias

(Camagüey, Cuba, 1984). Poeta y narradora. Obra para niños y jóvenes: *Los mágicos, El arroz de la locura, La mandarina mecánica, Todo sobre papá.*

Isa Saturno

(Barquisimeto, Venezuela, 1987). Poeta y narrador. Obra para niños: *Conejo y conejo.*

César Segovia

(Caracas, 1977). Poeta y narrador. Obra para niños: *Radar.*

Daisy Valls

(Cueto, Cuba). Obra para niños y jóvenes: *El monte de las yagrumas, El cuento del tomillar, El club de los caracoles escarlatas, Mi última clase, El potro de los sueños.*

Selección y edición: Sergio Andricaín y Antonio Orlando Rodríguez.
Ilustraciones: Alexis Lago.
Diseño: Oscar Fernández-Chuyn.

Publicado en Miami, Estados Unidos,
en octubre de 2020.
ISBN: 978-1-63173-060-3

© De la publicación: Fundación Cuatrogatos, 2020.
© De los poemas: Sergio Andricaín, Emma Artilles, Emilio de Armas,
Eddy Díaz Souza, Waldo González López,
José Antonio Gutiérrez Caballero, Alberto Lauro, Andrés Pi Andreu,
Carlos Pintado, Teresa María Rojas, Antonio Orlando Rodríguez,
Legna Rodríguez Iglesias, Isa Saturno, César Segovia y Daisy Valls.



Fundación Cuatrogatos
10854 SW 88th Street, Unit 412, Miami, FL 33176
info@cuatrogatos.org
www.cuatrogatos.org



Esta publicación forma parte de las actividades de la 8ª Fiesta de la Lectura / The Reading Festival, evento organizado por la Fundación Cuatrogatos en el marco de las celebraciones por su vigésimo aniversario.

Cuenta con el apoyo del Departamento de Asuntos Culturales del Condado Miami-Dade, el Consejo de Asuntos Culturales, el Alcalde del Condado de Miami-Dade y la Junta de Comisionados del Condado.

With the support of the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs and the Cultural Affairs Council, the Miami-Dade County Mayor and Board of County Commissioners.